

システム カスタフィオール『スタンド・アローン・ゾーン』

2012年6月23日[土] 15:00開演

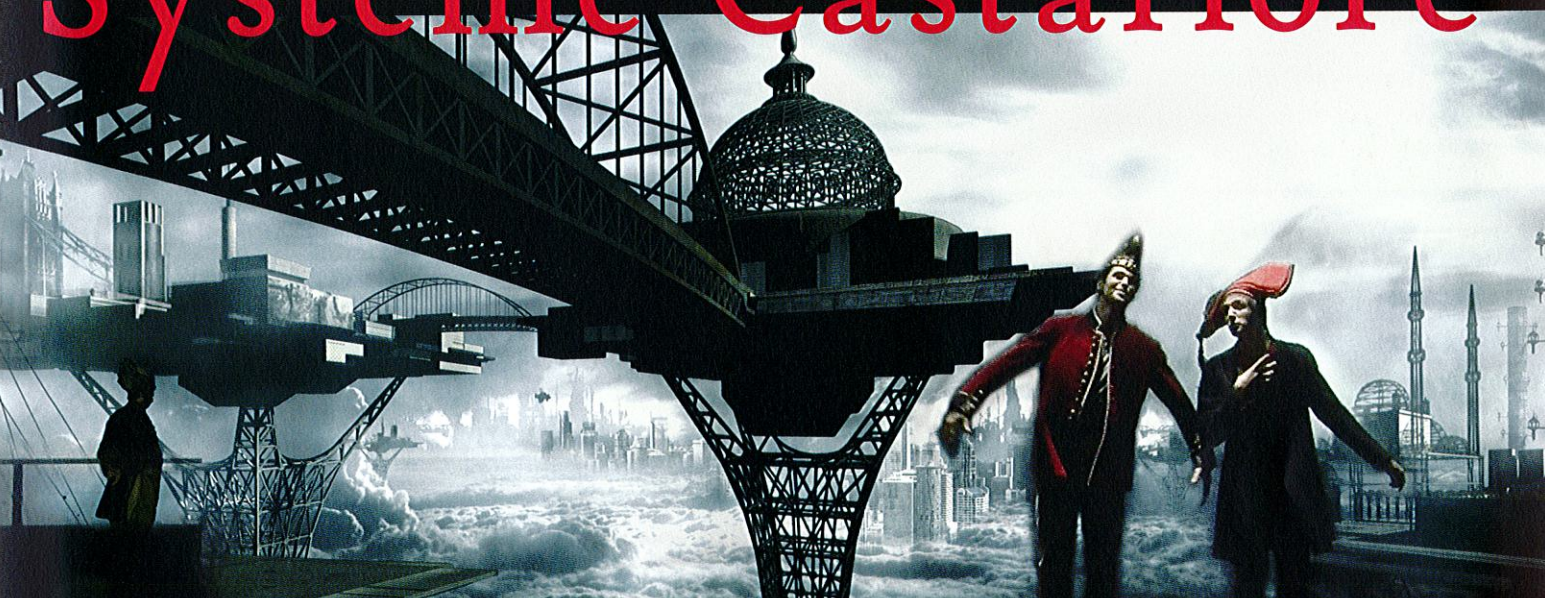
彩の国さいたま芸術劇場 大ホール

Le 23 juin 2012 à 15h00

Saitama Arts Theater



Systeme Castafiore



Stand Alone Zone

現実とファンタジーが交差する未来都市…

美しく緻密なCGを駆使した幻想的なサイレント・シアター

システム カスタフィオール、日本初公演!

料金(全席指定・税込) | 一般S席3,000円/A席2,500円

学生(高校生以上) 2,500円/子ども(小学生・中学生) 1,000円/メンバーズS席(財団・日仏) 2,500円

Tarifs : plein (cat. S) : ¥3000 / réduit (cat. A, étudiants, lycéens et membres) : ¥2500 / enfants (primaire et collège) : ¥1000

発売日 | メンバーズ発売: 3月24日[土] 一般発売: 3月31日[土]

チケット取扱い・お問合わせ | 彩の国さいたま芸術劇場 Saitama Arts Theater: 0570-064-939 www.saf.or.jp

東京日仏学院 Institut franco-japonais de Tokyo: 03-5206-2500 www.institut.jp

イープラス e-plus: <http://eplus.jp>

主催 | 東京日仏学院 Institut franco-japonais de Tokyo

公益財団法人埼玉県芸術文化振興財団 Saitama Arts Foundation

L'INSTITUT
東京日仏学院



システム カスタフィオール —プロフィール

異色のクリエイター、カール・ビスキュイとマルシア・バルセロスによるアーティスト集団 システム カスタフィオールは、フランス現代アートシーンにおいても類を見ない存在です。ダンス、音楽、CG、実写映像、そして照明を巧みに操り、舞台上に幻想的空間を創り出すことに挑戦した先駆者として、その名を広く知られます。今日でもフィリップ・ドゥクフレと共に、世界のダンス界と映像界に影響を与え続けている空間演出の魔術師としてその名が語られています。

イリュージョンに満ちたシュールな世界への冒険…

本作品は、美しく精密に描かれたアニメーション映像と、舞台上に現れるパフォーマーの実像をクロスさせ、摩訶不思議な世界に私たちを誘うダンスシアター。カール・ビスキュイによるCG画像と音楽、マルシア・バルセロスによる振付が描き出す未来の地球の黙示録です。

2813年、文明の終焉を迎えた世界。そこに広がるのは遺跡のようなコンクリートの迷路。息を吹き返し青々と茂る自然に囲まれたその廃墟の彼方に見える「ゾーン」…。「世界の秘密」を隠し持ったその未知なる「ゾーン」に足を踏み入れようとする者たちは、深い深い催眠にかけられてゆきます…。

東洋的モチーフ、地下の秘密都市、森林、怪獣、フェアリー、そして黒魔術…。2人のクリエイターが創造する未来都市に、架空の動物や奇想天外な容姿のキャラクターが次々と登場し、私たちがイリュージョンに満ちたシュールな世界へと誘います。映画監督アンドレイ・タルコフスキーや宮崎駿からインスピレーションを受けた本作は、大人も子供も惹き込まれる、あらゆる世代に向けた魅惑の要素たっぷりの舞台です。

演出・CG・音楽 | カール・ビスキュイ

振付 | マルシア・バルセロス

出演 | キャロリーヌ・ショーモン、セドリック・ルキルー、サラ・バスキエ、シルヴェール・ラモット

Système Castafiore

La compagnie Système Castafiore n'a aucun équivalent dans le paysage de l'art vivant français. Mêlant danse, musique, images virtuelles et filmées, leur représentation scénique du réel est le reflet de la folie de notre monde qu'ils s'amuse à refaire avec une imagerie ludique.

Laissez-vous entraîner dans une quête mystérieuse…

Dans *Stand Alone Zone* il existe une Zone au-delà des vestiges post-apocalyptiques d'une civilisation, entourée par une nature luxuriante qui semble reprendre ses droits. La Zone abrite une chambre cachée que l'on dit merveilleuse, et qui recèle en son sein le secret du monde. A l'approche de ses murs, les frontières du réel tendent à se dissiper…

La chorégraphie met en scène une multiplicité de personnages à la frontière du réalisme et du fantastique. Cités futuristes, chinoïseries, souterrains, forêts, bêtes, féeries ou magie noire : une forme ludique de théâtre du geste qui conjugue la poésie, l'humour, l'invention formelle. Les deux créateurs de Système Castafiore construisent ensemble leur propre futurisme, celui d'un spectacle total pour toutes les générations.

Mise en scène, infographie et direction musicale, Karl Biscuit

Chorégraphie, Marcia Barcellos

Danseurs, Caroline Chaumont, Cédric Lequileuc, Sara Pasquier, Sylvère Lamotte

Systeme Zone カスタフィオール

2012.6.23 [土] 15:00開演 彩の国さいたま芸術劇場 大ホール

Le 23 juin 2012 à 15h00 Saitama Arts Theater



©Karl Biscuit



東京日仏学院が2012年にご紹介する現代フランス舞台公演

- ▶ ジャン＝クロード・ガロッタ『ダフニスとクロエ』 [会場] スパイラルホール 2012年4月25日[水]/26日[木]
 - ▶ 東京日仏学院創立60周年記念イベント『ヌーヴェル・マニッシュ』 [会場] 東京日仏学院 2012年5月12日[土]
- お問い合わせ: 東京日仏学院 www.institut.jp

D'autres spectacles à découvrir avec l'Institut franco-japonais de Tokyo en 2012 :

- ▶ *Daphnis é Chloé* de Jean-Claude Gallotta les 25 et 26 avril au Spiral Hall
 - ▶ De la magie nouvelle pour fêter les 60 ans de l'Institut le samedi 12 mai
- Pour plus d'informations, merci de consulter régulièrement notre site: www.institut.jp

彩の国さいたま芸術劇場のご案内

◆ JR埼京線「与野本町駅」
下車徒歩7分

◆ 新大宮バイパス
「上峰交差点」より200m

- 開場は開演の30分前です。
- やむを得ぬ事情で公演内容の一部を変更することがございますので、ご了承ください。
- 未就学児の入場はご遠慮ください。
- 2才児以上の未就学児に対して託児のご予約を承ります。(お子様一人に対して1,000円の負担金をいただきます。) 公演一週間前までに【株】コマコム (TEL.048-256-1666)までお申込みください。(受付時間/土・日・祝を除く 9:00~18:00) 定員になり次第締め切らせていただきます。
- 駐車場(有料)は台数に限りがございますので、ご来場の際はなるべく公共交通機関をご利用ください。

JR埼京線 池袋駅から普通約29分、快速約23分、新宿駅から快速約30分

彩の国さいたま芸術劇場
〒338-8506 埼玉県さいたま市中央区上峰 3-15-1 TEL.048-858-5500 (代表) FAX.048-858-5515
Saitama Arts Theater 3-15-1 Uemine, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-8506, TEL.048-858-5500
Le théâtre se trouve à 7 minutes à pied de la gare JR Yonohonmachi

上演時間 | 1時間10分 ●開場は開演30分前

演出の都合により、開演時間に遅れますとお席へのご案内ができない場合がございます。予めご了承ください。

料金(全席指定・税込) | 一般S席3,000円 A席2,500円

●A席: 場面によって舞台の一部が見切れる可能性があります。予めご了承ください。

学生(高校生以上)2,500円 / 子ども(小学生・中学生)1,000円 / メンバーズS席(財団・日仏)2,500円

発売日 | メンバーズ発売: 3月24日[土] 一般発売: 3月31日[土]

チケット取扱い・お問合わせ |

▶ 財団チケットセンター 0570-064-939 (休館日を除く10:00~19:00)

[窓口] 彩の国さいたま芸術劇場(休館日を除く10:00~19:00)

埼玉会館(休館日を除く10:00~19:00) / 熊谷会館(休館日を除く10:00~17:00)

[PC] www.saf.or.jp ●PC画面でお席が選べます。

[携帯] www.saf.or.jp/mobile

▶ 東京日仏学院 03-5206-2500 www.institut.jp

●受付、電話予約のみの取扱いです。(事前引取)

▶ イープラス <http://eplus.jp> (PC&携帯)



informations pratiques :

durée : 1h10

ouverture des portes 30 min avant la représentation

l'accès pourra être limité pour les retardataires

renseignements et billets : (en vente à partir du 31 mars)

▶ Saitama Arts Theater : 0570-064-939 - www.saf.or.jp

▶ Institut franco-japonais de Tokyo : 03-5206-2500 - www.institut.jp

▶ e-plus (billetterie en ligne) : <http://eplus.jp>

tarifs : plein (cat. S) : ¥3000 / réduit (cat. A, étudiants, lycéens et membres) : ¥2500 / enfants (primaire et collège) : ¥1000

*La visibilité peut être réduite pour les sièges de la catégorie A

主催 | 東京日仏学院 / 公益財団法人埼玉芸術文化振興財団

助成 | アンスティチュ・フランセ / プロヴァンス=アルプ=コート・ダジュール地域圏・アンスティチュ・フランセ協定

Co-organisé par l'Institut franco-japonais de Tokyo et Saitama Arts Foundation

Avec le soutien de l'Institut français et soutenu dans le cadre de la convention

Région Provence Alpes Côtes d'Azur / Institut français

